

**МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЦЕНТР**  
**Т Е А С   L P - R 5 0 0 E**  
**(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)**



**АЯ 46**

Вы приобрели устройство радиоприемное (музыкальный центр) производства компании "Тик корпорейшн", Япония ("TEAC Corporation", Japan). Модель LP-R500E является многофункциональной аудиосистемой (радиоприемник с проигрывателем виниловых пластинок, кассетным плеером, рекордером компакт-дисков и акустическими системами) и предназначена для приема радиопередач, записи и воспроизведения пластинок, магнитных компакт-кассет и компакт-дисков в домашних условиях. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Его качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

**Информация о Российской сертификации**

№ сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JP.AЯ46.B79080	ОС "РОСТЕСТ- Москва"	ГОСТ Р МЭК 60065-2005, ГОСТ 5651-89 Табл.1 (поз.11), Табл.2 (поз.6.7), ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.2-2008	Устройства радиоприемные	27.11.2009 – 10.07.2012

**Основные технические характеристики**

См. в конце инструкции

**ВНИМАНИЕ:** Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

Т И К   К о р п о р е й ш н  
Ц е н т р   М у с а с и н о ,   З д а н и е   2 Ф , Т о к и о 1 8 0 ,   Я п о н и я

T E A C   C o r p o r a t i o n  
M u s a s h i n o   C e n t e r   B L D G   2 F , T o k y o 1 8 0 , J a p a n

# TEAC LP-R500

## CD-рекордер / кассетный плеер / проигрыватель грампластинок / тюнер

### Руководство пользователя

страница 2

#### Предостережение

Опасность удара электрическим током, не открывать

Предостережение: Для уменьшения опасности удара электрическим током, не снимайте крышку (или заднюю панель). Внутри отсутствуют части, обслуживаемые пользователем. Обращайтесь за обслуживанием к квалифицированному ремонтному персоналу.

Символ молнии в равностороннем треугольнике призван обратить внимание пользователя на присутствие неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность удара людей электрическим током.

Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на важные инструкции по эксплуатации и уходу (обслуживанию) в документации, сопровождающей прибор.

#### Инструкции по безопасности

1. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями.
2. Храните руководство пользователя в надежном месте.
3. Обратите особое внимание на предупреждения.
4. Соблюдайте все инструкции.
5. Не используйте устройство вблизи воды.
6. Для очистки корпуса устройства используйте только сухую ткань.
7. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте устройство в соответствии с указаниями производителя.
8. Не пользуйтесь аппаратом вблизи источников тепла, таких как радиаторы отопления, кухонные плиты и других устройств, излучающих тепло.
9. Не пренебрегайте защитой, обеспечиваемой поляризованной розеткой или розеткой с заземлением. Поляризованная розетка имеет два контакта, один из которых шире, а розетка с заземлением имеет два обычных контакта и один заземляющий. Широкий и заземляющий контакты как раз обеспечивают Вашу безопасность. Если вилка шнура питания данного продукта не подходит к Вашей стенной розетке, последнюю необходимо заменить (обратитесь за помощью к электрику).
10. Не наступайте на шнур питания и следите за тем, чтобы он не перегибался (обратите особое внимание на места возле штепсельной розетки и вблизи выхода из корпуса).
11. Используйте только принадлежности, указанные изготовителем.
12. Устанавливайте аппарат только на стойки, столы, треноги, кронштейны и другие приспособления, указанные производителем, или продающиеся вместе с устройством. Если устройство установлено на передвижную тележку, то, передвигая ее, соблюдайте меры предосторожности, чтобы избежать травм, если аппарат опрокинется.
13. Всегда отключайте питание устройства, если Вы не используете его в течение длительного времени, а также во время грозы.
14. Предоставьте обслуживание устройства квалифицированному персоналу сервис центра. За помощью необходимо обращаться при любых повреждениях аппарата, например, если был поврежден шнур питания или вилка, аппарат попал под дождь

или побывал в сыром месте, упал, или внутрь попали посторонние предметы; если устройство получило другие повреждения, или если в его работе появились сбои.

### Стр. 3

- Следите за тем, чтобы на устройство не попадала влага.
- Не помещайте на корпус устройства сосуды с жидкостью, такие как вазы и другие подобные предметы.
- Не устанавливайте устройство в книжные полки и другие подобные места, где может быть недостаточно места для вентиляции.
- В режиме ожидания устройство потребляет электроэнергию (номинальную мощность холостого хода).
- Не устанавливайте устройство далеко от розетки, так чтобы Вы в любой момент могли выключить его из сети.
- Устройство конструкции class 1 необходимо подключить к розетке с заземляющим контактом.
- Не подвергайте батареи (как в упаковке, так и уже установленные) воздействию сильных источников тепла, таких как прямые солнечные лучи, огонь и т.д.
- Слишком высокий уровень звука из наушников или громкоговорителей может привести к потере слуха.

#### **Внимание:**

Чтобы избежать возгорания или поражения электрическим током, не оставляйте это устройство под дождём и не подвергайте его воздействию влаги.

#### **Предупреждение:**

- Не открывайте корпус устройства. В устройстве нет деталей, которые могут обслуживаться пользователем.
- Если у Вас возникли сложности с использованием устройства, обратитесь к дилеру TEAC за квалифицированной помощью. Не используйте устройство до того, как оно будет полностью починено.
- Использование операций и настроек, а также оборудование производителей, не указанных в данном руководстве, может привести к опасному выбросу радиации.

### Стр. 4

#### **Содержание**

Благодарим Вас за выбор TEAC. Прочитайте данное руководство внимательно для получения наилучших параметров от купленного вами устройства.

Перед эксплуатацией устройства .....	4
Обращение с грампластинками .....	5
Как заменить иглу .....	5
Диски .....	6
Крышка проигрывателя грампластинок .....	7
Обращение с кассетами.....	8
Подсоединение .....	9
Функции устройства и пульт дистанционного управления.....	10
Узлы проигрывателя грампластинок .....	12
Пульт дистанционного управления .....	13
<b>Основные операции.....</b>	<b>13</b>
Прослушивание радио .....	14
Предварительная настройка .....	15
Прослушивание грампластинок .....	16
Прослушивание компакт-дисков .....	18

Запрограммированное воспроизведение .....	20
Воспроизведение с повторением .....	21
Воспроизведение в случайном порядке .....	22
Отображение времени .....	22
Прослушивание кассеты.....	23
Перед записью .....	24
Запись .....	25
Финализирование .....	28
Стирание или расфинализирование диска CD-RW .....	29
Таймер REC OFF.....	30
Возможные неисправности .....	32
Сообщения .....	33
Технические характеристики .....	33

### **Перед эксплуатацией устройства**

Перед эксплуатацией устройства прочитайте данные инструкции.

- Не помещайте на крышку проигрывателя никаких предметов. Они могут вызвать шум или помехи при возникновении вибраций или могут просто упасть.
- При включении устройства на работающем телевизоре могут появиться полосы, что зависит от волнового сигнала телевидения. Это не является неисправностью устройства и телевизора. В таком случае выключите устройство.
- Номинальная окружающая температура должна быть между 5°C и 35°C. Записывающее устройство для компакт-дисков более чувствительно к крайним температурам, чем обычные проигрыватели компакт-дисков.
- Относительная влажность должна быть от 30% до 90%, без конденсации.
- Так как во время работы устройство нагревается, следите за тем, чтобы со всех сторон от корпуса оставалось достаточно места для вентиляции.
- Напряжение, подаваемое на устройство, должно совпадать с напряжением, указанным на задней панели ресивера. Если по этому поводу у Вас появятся какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией к специалисту.
- Внимательно выберите место установки устройства. На него не должны попадать прямые солнечные лучи. Избегайте установки вблизи источников тепла, а также в очень пыльных, холодных, сырых местах и местах, подверженных вибрациям.
- Не устанавливайте устройство на усилитель или ресивер.
- Не открывайте корпус устройства, т.к. это может привести к повреждениям устройства, короткому замыканию или поражению электрическим током. При попадании какого-либо предмета внутрь корпуса устройства обратитесь к дилеру TEAC или в сервис центр.
- При отключении сетевого шнура никогда не дергайте за провод. Аккуратно вытащите его из сети, держась за вилку.
- Для очистки корпуса устройства не используйте никаких чистящих средств, т.к. это может повредить полировку. Используйте для этих целей чистую сухую материю.
- Для возможного использования в будущем храните это руководство в надежном месте.

### **Не перемещайте прибор во время воспроизведения**

Во время воспроизведения диск вращается с высокой скоростью. Не поднимайте, не перемещайте прибор во время воспроизведения. Это может повредить диск или прибор.

### **При перемещении этого устройства**

При изменении места установки прибора или упаковке прибора для перемещения обязательно удалите грампластинку или диск. Перемещение этого прибора с грампластинкой или загруженным диском может привести к повреждению этого прибора. Если прибор предназначен для упаковки и перемещения на большое расстояние, советуем закрепить диск проигрывателя грампластинок при помощи стопорного винта. Иллюстрации см. на стр.12.

Стр. 5

### **Обращение с грампластинками**

Не прикасайтесь к канавкам грампластинки. Перемещайте грампластинку, удерживая ее только за края и центральную наклейку чистыми руками. Кожные масла даже с чистых рук могут оставлять след на поверхности грампластинки, который будет постепенно ухудшать качество воспроизведения.

*(рисунок)  
(наклейка  
канавки  
край)*

### **Уход за грампластинками**

- Отпечатки пальцев и пыль могут вызвать помехи и скачки при воспроизведении, а также повредить запись и иглу. Протирайте их время от времени специальным покупным очистителем грампластинок.
- При очищении специальным средством для грампластинок протирайте ее круговыми движениями, по канавкам.
- Избегайте попадания пыли на пластинки. Храните их в прохладном, сухом месте.
- Во избежание пыли и царапин, храните грампластинки в их конвертах, когда грампластинки не используются.
- Храните грампластинки в вертикальном положении. Грампластинки, хранящиеся в горизонтальном положении, со временем изгибаются и коробятся.
- Не подвергайте грампластинки воздействию прямого солнечного света и высокой влажности и температуры. Длительное воздействие высокой температуры приведет к короблению грампластинки.
- Не храните грампластинки в багажнике автомобиля. Температура в закрытом багажнике может повредить Вашу коллекцию.
- Храните грампластинки в месте со стабильной температурой и влажностью.
- Если грампластинка загрязнилась, аккуратно протрите поверхность круговым движением при помощи антистатической салфетки. Во многих магазинах и в Интернете продаются системы очистки для грампластинок. Компания TEAC не поддерживает какое-то определенное устройство, но, в зависимости от состояния Вашей коллекции грампластинок, можно рекомендовать одну из упомянутых систем очистки. Чистые грампластинки защищают иглы от чрезмерного износа.

### **Как заменить иглу**

При нормальном использовании игла должна служить примерно 50 часов. Однако как только Вы замечаете изменение качества звучания, иглу рекомендуется заменить. Продолжение использования изношенной иглы может повредить грампластинку. Износ иглы ускоряется при воспроизведении грампластинок на 78 об/мин. Более высокая скорость грампластинок изнашивает иглу еще быстрее.

### **Предостережение:**

- Не извлекайте и не сгибайте иглу.
- Во избежание травмы не касайтесь иглы.
- Перед заменой иглы отключайте питание прибора.

- Держите вне досягаемости детей.
- Иглы для проигрывателей хрупкие, поэтому обращайтесь с ними с большой осторожностью. Эксплуатация погнутой или сломанной иглы может повредить грампластинку и привести к неисправности проигрывателя.
- Не подвергайте иглу воздействию высокой температуры.
- Если у Вас возникли сложности с заменой иглы, обратитесь в квалифицированную ремонтную компанию.

#### **Извлечение старой иглы**

1. Установите отвертку у кончика иглы и надавите вниз в направлении «А».
2. Извлеките иглу, вытянув ее вперед и вниз.  
(рисунок)

#### **Установка новой иглы**

1. Держите кончик иглы и вставьте другой край, нажав в направлении «В».
2. Надавливайте в направлении «С», пока она не защелкнется у кончика.  
(рисунок)

#### **Иглы для замены (продаются отдельно):**

STL-103 (3шт)

SPL-102 (2шт, только для записей SP)

Для смены иглы свяжитесь с дилером TEAC из списка на последней странице данного руководства.

Стр. 6

#### **Диски**

Используйте только компакт-диски с маркировкой DIGITAL AUDIO, а также диски CD-R и CD-RW.

(рисунок)

- В зависимости от качества диска и/или состояния записи, некоторые диски CD-R и CD-RW могут не воспроизводиться.
- Диски с защитой от копирования и другие диски, не удовлетворяющие стандарту CD, могут не воспроизводиться должным образом на этом проигрывателе. Если Вы используете такие диски в этом проигрывателе, компания TEAC Corporation не может нести ответственность за любые последствия или гарантировать качество воспроизведения. Если у Вас возникнут проблемы с такими нестандартными дисками, Вам следует обратиться к производителям диска.
- Устанавливайте диск в лоток для диска только маркированной стороной вверх. (Компакт-диски могут быть воспроизведены или записаны только с одной стороны.)
- Для извлечения диска из коробки надавите на центр коробки и поднимите диск, осторожно удерживая его за края. (рисунок: Как извлекать диск Как держать диск)
- Если диск загрязнился, протрите поверхность в радиальном направлении (от отверстия в центре к внешнему краю) при помощи мягкой, сухой материи.
- Ни в коем случае не применяйте для очистки дисков химические средства, такие как аэрозоли для грампластинок, антистатические аэрозоли или жидкости, бензин или разбавитель. Такие вещества могут непоправимо повредить пластмассовую поверхность диска.
- Диски следует убирать в коробки после использования, чтобы избежать пыли и царапин, которые могут привести к пропускам при воспроизведении лазерным считывающим устройством.
- Не подвергайте диски прямому солнечному свету и высокой влажности и температуре длительное время. Длительное воздействие высокой температуры приведет к короблению диска.

- Не воспроизводите покоробленные, деформированные или поврежденные диски. Воспроизведение таких дисков может нанести непоправимый вред механизмам воспроизведения.
- Диски CD-R и CD-RW более чувствительны к воздействиям тепла и ультрафиолетовых лучей, чем обычные компакт-диски. Важно, чтобы они не хранились там, где на них будет попадать прямой солнечный свет, и вдалеке от источников тепла, таких как батареи или электроприборы, производящие тепло.
- Не рекомендуется использовать диски CD-R и CD-RW с возможностью нанесения печати, поскольку сторона маркировки может быть клейкой и повредить проигрыватель.
- Не наклеивайте на диски бумагу или защитные пленки, и не применяйте никаких аэрозолей, создающих защитное покрытие.
- Для записи информации на стороне маркировки диска применяйте мягкий масляный фломастер с фетровым наконечником. Ни в коем случае не используйте шариковую ручку или ручку с твердым пером, поскольку это может привести к повреждению записанной стороны диска.
- Ни в коем случае не применяйте стабилизатор. Использование покупных стабилизаторов для компакт-дисков может повредить механику и вызвать ее неисправность.
- Не загружайте компакт-диски нестандартной формы (восьмиугольные, в форме сердца, визитной карточки и т.п.). Диски такого рода могут повредить проигрыватель: *(рисунок)*
- Если Вы испытываете затруднения с уходом и обращением с диском CD-R/CD-RW, прочитайте предостережения, напечатанные на коробке диска, или обратитесь непосредственно к производителю диска.

Стр. 7

### **О дисках CD-R и CD-RW**

Диски CD-R могут быть записаны только один раз. После того, как они были использованы для записи, их уже нельзя стереть или перезаписать. Однако если на диске имеется место (а диск не был финализирован), можно дописать материал.

Напротив, диск CD-RW можно использовать таким же образом, как диск CD-R, но последнюю записанную дорожку или дорожки можно стереть, а место на диске можно использовать для других записей.

Однако стоит отметить, что записанный аудио компакт-диск CD-RW может воспроизводиться не на всех проигрывателях компакт-дисков. Напротив, диск CD-R воспроизводится на большинстве CD-проигрывателей компакт-дисков.

### **Финализование**

Хотя на диск CD-R или CD-RW можно записать аудио данные, стандартный проигрыватель не начнет воспроизведение, пока в начале диска не будет записана таблица содержимого (TOC).

Процесс записи этой таблицы с содержимым называется «финализированием». После финализования на диск нельзя будет дописать никакие дополнительные данные.

Обратите внимание, что финализированный диск CD-RW, можно «расфинализировать».

Это позволяет дописывать дорожки на диск, если на диске есть место.

На расфинализированных дисках (NO TOC) не работают повторное и программное воспроизведение и воспроизведение в случайном порядке.

### **Записываемые диски**

В данном руководстве мы используем термин «записываемый» диск для описания диска CD-R или CD-RW, который не был финализирован и содержит достаточно места для записи.

### **Крышка проигрывателя грампластинок**

#### **Чтобы установить крышку проигрывателя грампластинок**

1. Вдвиньте петли по обе стороны задней панели проигрывателя в патрубки до упора.
2. Расположите патрубки петель крышки над верхней частью петель и задвиньте крышку вниз до посадки на место.

#### **Чтобы снять крышку проигрывателя грампластинок**

Держите крышку за обе стороны и аккуратно потяните вверх, чтобы извлечь ее из петель.  
(рисунок)

### **Как открывать/закрывать крышку проигрывателя грампластинок**

#### **Чтобы открыть:**

Поднимите крышку наполовину, пока она не остановится.  
Теперь крышка останется открытой.

#### **Чтобы закрыть:**

Медленно опустите крышку, пока она не коснется основания проигрывателя грампластинок.

#### **Примечание:**

Когда закрываете крышку за края, будьте осторожны – не защемите пальцы.

Стр. 8

### **Обращение с кассетой**

#### **Инструкции по использованию**

- Не открывайте кассету и не снимайте пленку.
- Не прикасайтесь к пленке руками.
- Не оставляйте кассеты в пыльных и грязных местах.
- Не храните кассеты в местах с высокой температурой или влажностью.
- Храните кассеты вдали от магнитов или намагниченных предметов, т.к. они могут вызвать помехи при воспроизведении или стереть запись.

#### **Не проигрывайте следующие кассеты**

Следующие кассеты могут вывести устройство из строя. Пленка таких кассет может застрять в механизме, что вызовет неожиданные неполадки в работе проигрывателя.

#### **Кассеты с неровными краями пленки**

Деформированные кассеты, кассеты с пленкой, которая неровно наматывается или во время перемотки вызывает слишком громкий и резкий шум.

#### **Кассеты с длительным временем записи**

Кассеты на 90 и больше минут иногда застревают в механизме из-за слишком тонкой пленки, которая легко растягивается. Старайтесь не воспроизводить такие кассеты.

#### **Кассеты с размотанной пленкой**

Такие кассеты могут застрять в считывающем механизме устройства. Удалите петлю, намотав пленку при помощи карандаша или другого похожего предмета.

#### **Типы кассет**

Кассеты бывают нескольких типов.

#### *Отверстия автоматического определения типа кассеты*

«Металл» (тип 4)

«Хром» (тип 2)



### Обычные (тип 1)

При воспроизведении обычных кассет (тип 1) установите проигрыватель в режим NORMAL. При воспроизведении хромовых кассет (тип 2) или металлических кассет (тип 4) установите переключатель на HIGH.

#### *Кассета*

*Normal*

*High*

#### **Очищение и размагничивание кассетной деки**

Грязная головка звукоснимателя приводит к скачкам звука и низкому качеству воспроизведения. Пыль на валике звукоснимателя может приводить к замятию пленки. Протирайте головку, валик и вращающиеся механизмы ватной палочкой, смоченной в покупном чистящем растворе, каждые 10 часов работы.

Намагниченная головка приводит к звуковым помехам и препятствует воспроизведению звука на высокой частоте. В таком случае головку необходимо размагнитить специальным покупным устройством.

#### *Звукосниматель*

*Головка записи/считывания*

*Ролик*

Не загружайте кассету, пока полностью не высохнет чистящий раствор.

Стр. 9

#### **Подсоединение**

(рисунок)

#### **Предостережение:**

- Перед выполнением соединений отключите питание всего оборудования.
- Прочитайте инструкции на каждый компонент, который Вы намерены использовать вместе с этим прибором.
- Убедитесь, что каждый штекер вставлен надежно. Для предотвращения фона и гудения избегайте связывания межблочных кабелей вместе со шнуром питания переменного тока.

#### [A] Антенна FM

Находясь в режиме FM, настройтесь на радиостанцию FM и расправьте провод, чтобы найти наилучшее положение для приема. Возможно, антенну потребуется переставить, если Вы переместите устройство на новое место.

#### [B] Рамочная антенна AM

Для установки антенны на поверхность вставьте основание антенны в разъем на подставке. Подсоедините антенный кабель к разъемам AM антенны.

- Обязательно подсоедините черный кабель к терминалу GND.
- Расположите антенну на полке или повесьте на оконной раме и т.п. в положении, обеспечивающем наилучший прием. Не прокладывайте рядом с антенной другие кабели, например, сетевой кабель, колоночный кабель или соединительные провода.

#### [C] Гнезда AUX IN/OUT

Через эти разъемы вводится или выводится 2-канальный аудио аналоговый аудио сигнал. Подсоедините кассетный магнитофон, проигрыватель компакт-дисков и т.п. к этим гнездам при помощи покупных кабелей RCA.

Убедитесь, что подсоединяете:  
белый штекер - белое гнездо (L: левый канал)  
красный штекер – красное гнездо (R: правый канал)

[D] Шнур питания переменного тока  
Вставьте этот шнур переменного тока в стенную розетку переменного тока.

Стр. 10

### **Функции устройства и дистанционное управление**

[A] Кнопка POWER  
Нажимайте эту кнопку для включения и выключения прибора.

[B] Кнопки PHONO/TAPE/AUX, CD, FM/AM  
Нажмите кнопку PHONO/TAPE/AUX и выберите PHONO/TAPE для воспроизведения грампластинок.  
Нажмите кнопку PHONO/TAPE/AUX и выберите PHONO/TAPE для воспроизведения кассеты.  
Нажмите кнопку PHONO/ TAPE/AUX и выберите AUX для прослушивания внешнего источника, подсоединенного к гнездам AUX IN.  
Нажмите кнопку CD, чтобы воспроизвести компакт-диск.  
Нажмите кнопку FM/AM, чтобы прослушивать радио.

[C] Кнопки MANUAL/AUTO REC, PRESET  
Используйте эту кнопку для выбора режима присвоения номера дорожки.  
В режиме TUNER эта кнопка используется для предварительной настройки на радиостанцию.

[D] Кнопка ENTER, MEMORY  
Кнопка используется для запуска финализации и стирания.  
Также используется для предварительно настроенных радиостанций.

[E] Кнопки FINALIZE/ERASE, FM MODE  
Используйте эту кнопку для финализации диска CD-R/CD-RW, для стирания или расфинализации диска CD-RW, а также для выбора режима FM MODE.

Стр. 11

[F] Кнопка TRACK INCREMENT  
В процессе записи используйте эту кнопку для разделения дорожек.

[G] Display

[H] Skip/Search (⏮/⏭), TUNING (▲/▼)  
В режиме CD используйте эти кнопки для пропуска дорожек.  
Удерживайте эти кнопки в нажатом состоянии для поиска части дорожки.  
В режиме FM/AM используйте эти кнопки для настройки на радиостанцию.

[I] Кнопка RECORD  
Используйте эту кнопку для входа в режим паузы при записи.

[J] Кнопки управления компакт-диск  
Кнопка PLAY/PAUSE (▶/⏸)  
Используйте эту кнопку для запуска или временной остановки воспроизведения и записи.

Кнопка STOP (■)

Используйте эту кнопку для останова воспроизведения или записи.

[K] Громкоговорители (стерео)

[L] Кнопка OPEN/CLOSE

Используется для открывания и закрывания лотка для диска.

[M] Датчик дистанционного управления.

При управлении пультом дистанционного управления направляйте его на датчик дистанционного управления.

[N] Ручка VOLUME

Поворачивайте эту ручку для регулировки громкости.

[O] Лоток для диска

[P] Ручка REC LEVEL

В режиме паузы записи используйте эту ручку для регулировки уровня записи.

[Q] Наушники

Для индивидуального прослушивания сначала уменьшите уровень громкости до минимума. Затем вставьте штекер наушников в гнездо PHONES и подстройте громкость, поворачивая ручку VOLUME. Пока вставлен штекер наушников, звук из громкоговорителей отсутствует.

- Не включайте и не отключайте устройство, не отсоединяйте штекер от разъема, не сняв наушники (на наушники может поступить слишком громкий сигнал).
- Пока вставлен штекер наушников, звук из громкоговорителей отсутствует.

[R] Кнопка PROGRAM

В режиме CD используйте эти кнопки для программирования дорожек.

[S] Кнопка CLEAR

В режиме CD используйте эту кнопку для очистки запрограммированных дорожек.

[T] Кнопка REPEAT

В режиме CD используйте эту кнопку для выбора режима повторения компакт-диска.

[U] Кнопка DISPLAY

В режиме CD используйте эту кнопку для изменения режима дисплея.

[V] Кнопка SHUFFLE

В режиме CD используйте эту кнопку для воспроизведения в случайном порядке.

Примечание:

Для упрощения пояснений инструкции относятся к названиям кнопок и органов управления на передней панели, без упоминания использования пульта ДУ.

Стр. 12

### Узлы проигрывателя грампластинок

(рисунок)

Перед эксплуатацией снимите защиту иглы (белая пластмассовая крышка), потянув ее прямо с передней части звукоснимателя в направлении по стрелке.
--

[A] Диск проигрывателя грампластинок

[B] Крепежный винт, закрепляющий диск при транспортировке  
(рисунок)

Перед эксплуатацией полностью открутите винт, повернув его по часовой стрелке при помощи монеты или отвертки.

*Вид крепежного винта сбоку*

*Во время использования*

*При транспортировке (в таком положении он поставляется с фабрики)*

Перед транспортировкой устройства поверните винт против часовой стрелки для закрепления проигрывателя.

[C] рычаг микролифта

Используйте этот рычаг для поднятия тонарма.

[D] держатель тонарма

Чтобы освободить тонарма, аккуратно нажмите на держатель и сдвиньте его вправо.

[E] переключатель скорости

Выберите подходящую для пластинки скорость.

[F] тонарма

При перемещении тонарма к центру проигрывателя пластинка начнет вращаться автоматически.

Кнопки управления воспроизведением кассет

PLAY (▶)

Запускает воспроизведение.

F. FWD (▶▶)

Используется для перемотки вперед.

REW (◀◀)

Запускает перемотку назад.

STOP (■)

Останавливает воспроизведение.

PAUSE (||)

Временно приостанавливает воспроизведение и запись.

Ни в коем случае не нажимайте кнопку Play и REW одновременно.

H. Держатель кассет

Установите кассету пленкой вперед, а воспроизводимой стороной - вверх.

I. Переключатель TAPE

При воспроизведении обычной кассеты (тип 1) установите этот переключатель в положение NORMAL. При воспроизведении «хром» кассеты (тип 2) или кассеты типа «металл» (тип 4) установите его в положение HIGH.

J. Переключатель INPUT

При выборе PHONE/TAPE соответствующей кнопкой данный переключатель используется для выбора между RECORD и TAPE. Если проигрывается кассета или грампластинка, предварительно остановите ее.

K. Адаптер 45 об/мин.

При воспроизведении пластинки - «сингла» на 45 об/мин с большим центральным отверстием установите этот адаптер. Для этого сдвиньте держатель адаптера в сторону.

Стр. 13

### **Пульт дистанционного управления**

Поставляемый пульт ДУ позволяет управлять прибором на расстоянии.

При управлении пультом ДУ направляйте его на датчик дистанционного управления, расположенный на передней панели прибора.

- Даже если пультом ДУ управляют в пределах эффективного диапазона, он может не работать, если между пультом и чувствительным элементом ДУ есть препятствия.
- Если пультом ДУ управляют вблизи других приборов, которые излучают ИК-лучи, или если другие пульты ДУ, использующие ИК-лучи, применяются вблизи прибора, он может работать неправильно. И наоборот, другие приборы могут работать неправильно.

### **Установка батарей**

[1] Снимите крышку батарейного отсека.

[2] Вставьте два сухих элемента AA (R6, SUM-3). Убедитесь, что батареи вставлены в правильной полярности + и – полюсов.

[3] Закройте крышку.

### **Замена батарей**

Если расстояние, требуемое между пультом ДУ и проигрывателем, уменьшается, батареи израсходованы. В таком случае замените батареи новыми.

Более подробную информацию по утилизации израсходованных батарей свяжитесь с местным пунктом сбора оборудования или с дилером, у которого Вы приобрели продукт.

### **Предостережения относительно батарей**

- Убедитесь, что вставляете батареи в правильной плюсовой + и минусовой - полярностях.
- Используйте батареи одного типа. Никогда не используйте вместе батареи различных типов.
- Можно использовать перезаряжаемые и неперезаряжаемые батареи.
- Обратитесь к предостережениям на их этикетках.
- Когда пульт ДУ предполагается не использовать длительное время (более одного месяца), извлеките из него батареи, чтобы предотвратить их утечку. Если они текут, удалите раствор внутри батарейного отсека и замените батареи новыми.
- Не устанавливайте никакие батареи, кроме указанных в данном руководстве. Не устанавливайте одновременно старые и новые батареи, а также батареи разного типа.
- Не сжигайте старые батареи и не бросайте их в воду.
- Не храните и не носите батареи с другими металлическими предметам. Это может вызвать короткое замыкание, протечку или взрыв.
- Не перезаряжайте батареи.

### **Основные операции**

[1] Нажмите кнопку POWER для включения прибора.

[2] Выберите источник, нажав на соответствующую кнопку.

- Для прослушивания внешнего источника, подсоединенного к гнездам AUX, выберите AUX, нажав кнопку PHONO/AUX один или два раза. Если выбрано PHONO/TAPE, установите переключатель INPUT у проигрывателя в положение RECORD или TAPE.

[3] Включите воспроизведение на источнике и отрегулируйте громкость при помощи ручки VOLUME.

Стр. 14

### **Прослушивание радио**

[1] Выберите FM или AM при помощи кнопки FM/AM.

[2] Выберите радиостанцию, которую Вы хотите прослушивать (автоматический выбор). Удерживайте кнопку TUNING нажатой (▲ или ▼), пока частота на дисплее не начнет изменяться.

- Когда станция будет настроена, процесс настройки остановится автоматически.
- Нажмите кнопку TUNING (▲ или ▼) для останова автоматического выбора.

### **Выбор радиостанций, которые не могут быть настроены автоматически (ручной выбор)**

При коротком нажатии на кнопку ◀◀ или ▶▶ частота изменяется на определенное значение.

Нажимайте на кнопку ◀◀ или ▶▶, пока не будет найдена радиостанция, которую Вы хотите прослушивать.

### **Кнопка FM MODE**

Нажатие этой кнопки переключает режимы Stereo и Mono попеременно.

STEREO (стерео)

Вещательные станции FM stereo принимаются в стерео, и на дисплее горит индикатор "STEREO".

- Если звук искажен, а индикатор "STEREO" мигает, сигнал недостаточно сильный для хорошего стерео приема. В таком случае измените режим на MONO.

MONO

Для компенсации слабого приема FM stereo выберите этот режим. Теперь радиоприем будет установлен в монофонический, ослабляя нежелательный шум.

При слабом приеме

AM радиовещание

Установите антенну AM и/или устройство в положении, обеспечивающем наилучший прием.

FM радиовещание

Разложите FM антенну и расположите ее в позиции, обеспечивающей наилучший прием.

- Если прием сигнала не улучшился, может потребоваться внешняя антенна.

Стр. 15

### **Предварительная настройка**

Вы можете сохранить радиостанции AM и FM в ячейках предварительной настройки от 1 до 9, соответственно.

[1] Настройтесь на радиостанцию, которую Вы хотите слушать (см. пункты [1] и [2] на стр.14).

[2] Нажмите кнопку MEMORY.

Начинают вспыхивать "FM" или "AM" и "MHz" или "kHz" .

- Можно настроиться на другую радиостанцию даже после того, как была нажата кнопка MEMORY.

[3] Выберите ячейку предварительной настройки для сохранения радиостанции, используя кнопку PRESET.

[4] Нажмите кнопку MEMORY.

Радиостанция сохранена, и мигание останавливается. Для сохранения дополнительных радиостанций повторите шаги с [1] по [4].

### **Как выбирать предварительно настроенные радиостанции**

[1] Нажмите кнопку FM/AM для выбора диапазона.

[2] Нажимайте кнопку PRESET, пока не будет найдена желаемая предварительно настроенная радиостанция.

Стр. 16

### **Прослушивание грампластинки**

*Адаптер*

*Крепежный винт для транспортировки*

Перед эксплуатацией полностью освободите транспортный винт, повернув его по часовой стрелке при помощи монеты, и снимите защиту иглы.

[1] Нажмите кнопку PHON/TAPE/AUX один или два раза для выбора PHONO/TAPE.

[2] Аккуратно откройте крышку, защищающую от пыли.

Будьте осторожны, не зажмите руку.

[3] Установите переключатель INPUT в положение PHONO.

[4] Установите грампластинку на диск.

При воспроизведении грампластинки на 45 об/мин используйте поставляемый в комплекте переходник.

[5] Выберите скорость.

[6] Аккуратно надавите вправо на фиксатор, чтобы освободить тонарм.

[7] Поднимите рычаг тонарма, чтобы поднять тонарм со стойки.

*(тонарм*

*рычаг микролифта тонарма)*

стр. 17

[8] Переместите аккуратно тонарм на край грампластинки (или начало дорожки). Диск начинает вращаться.

[9] Аккуратно опустите тонарм, медленно опуская рычаг микролифта тонарма.

Вы можете опустить тонарм вручную, если рычаг микролифта тонарма не был поднят.

- Воспроизведение грампластинок с опущенной крышкой предотвратит оседание пыли на проигрыватель грампластинок.
- Пожалуйста, не кладите ничего на крышку проигрывателя, особенно во время воспроизведения грампластинки.

Когда воспроизведение завершится, тонарм автоматически вернется на держатель тонарма и вращение диска остановится.

Чтобы остановить воспроизведение вручную, слегка приподнимите тонарм при помощи рычага микролифта и возвратите тонарм на стойку держателя.

Стр. 18

### Прослушивание компакт-диска

[1] Нажмите кнопку CD.

Несколько секунд мигает “- ----”.

Если диск не установлен, на дисплее появляется “NO DISK”.

[2] Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (▲), чтобы открыть лоток.

[3] Положите диск на лоток маркированной стороной вверх.

- Ни в коем случае не кладите на лоток более одного диска.
- Диск должен быть расположен по центру лотка для дисков. Если диск загружен неправильно, лоток может не открыться после закрывания, поэтому убедитесь, что диск всегда установлен по центру.
- Не применяйте силу при открывании и закрывании лотка для дисков.

[4] Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (▲), чтобы закрыть лоток.

- Осторожно, не прищемите палец.
- Для загрузки диска потребуется несколько секунд. В процессе загрузки кнопки не будут работать. Подождите, пока на дисплее не отобразится общее число дорожек и полное время воспроизведения.

*(индикатор типа диска  
общее число дорожек  
полное время воспроизведения диска)*

- Индикатор типа диска показывает тип текущего загруженного диска.

CD:

Покупной, предварительно записанный компакт-диск

CD-R:

Финализированный диск CD-R

CD-RW:

Финализированный диск CD-RW

NO TOC CD-R:

Нефинализированный диск CD-R

NO TOC CD-RW:

Нефинализированный диск CD-RW

Отсутствие изображения

Диск отсутствует либо не считывается

Если загружен не аудио диск, устройство может начать воспроизведение для считывания информации, однако звука из AC не последует.

[5] Нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶ / ||), чтобы запустить воспроизведение.

Воспроизведение диска начинается с первой дорожки, а на дисплее горит ▶ .

- Если Вы загружаете диск, а затем нажимаете кнопку PLAY/PAUSE, не закрыв предварительно лоток для диска, лоток закрывается, и начинается воспроизведение.

Стр. 19

[A] Чтобы временно приостановить воспроизведение (режим паузы)



Нажмите кнопку PLAY/PAUSE ( ▶ / II ) во время воспроизведения.  
Воспроизведение остановится в текущем положении.  
Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку PLAY/PAUSE ( ▶ / II ) еще раз.

[B] Чтобы остановить воспроизведение  
Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP ( ■ ).

[C] Чтобы перейти к следующей или предыдущей дорожке  
Во время воспроизведения, несколько раз нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶, пока не отыщете требуемую дорожку. Выбранная дорожка будет воспроизведена с начала.  
В режиме остановки нажимайте кнопку ◀◀ или ▶▶, пока не найдете дорожку, которую хотите прослушать, и нажмите кнопку PLAY/PAUSE ( ▶ / II ) для запуска воспроизведения с выбранной дорожки.

- Если нажать кнопку ◀◀ во время воспроизведения, воспроизводимая дорожка будет проиграна с начала. Для возврата к началу предыдущей дорожке нажмите кнопку ◀◀ два раза.

[D] Поиск фрагмента дорожки  
Во время воспроизведения удерживайте в нажатом состоянии кнопку ◀◀ или ▶▶ и отпустите, когда найдете желаемый фрагмент для прослушивания.

Стр. 20

### **Запрограммированное воспроизведение**

Можно запрограммировать до 32 дорожек для воспроизведения в желаемом порядке.

- Вставьте диск и выберите "CD" перед началом программирования.
- Воспроизведение в случайном порядке не работает во время запрограммированного воспроизведения.
- Запрограммированное воспроизведение работает только с финализированными дисками.

[1] Нажмите кнопку PROGRAM в режиме остановки.

На дисплее мигают индикатор "PROGRAM" и "P".

[2] Нажмите кнопку ◀ или ▶ для выбора дорожки.  
*номер дорожки*

[3] Нажмите кнопку PROGRAM  
Дорожка запрограммирована, и "P" прекращает мигать. Если Вы выбираете другую дорожку, "P" начинает мигать снова.  
Повторите пункты 2 и 3, чтобы запрограммировать другие дорожки.

- Чтобы выбрать тот же самый трек следующим номером, еще раз нажмите кнопку PROGRAM.
- Вы можете запрограммировать до 32 дорожек.
- Для отмены режима программы нажмите кнопку STOP ( ■ ).
- Трек, который не записан на диске, выбрать нельзя.

[4] Когда выбор номеров дорожек завершится, нажмите кнопку PLAY/PAUSE ( ▶ / II ) для запуска воспроизведения по программе.  
Индикатор "PROGRAM" прекращает мигать.

страница 21

### **Для проверки запрограммированного порядка**

В режиме останова нажмите кнопку ◀ или ▶ несколько раз, чтобы показать номера дорожек, которые были сохранены в памяти.

Чтобы стереть дорожку из программы, нажмите кнопку CLEAR, пока отображается ее номер. После удаления следующая звуковая дорожка переместится на ее место.

### **Чтобы добавить дорожку в конец программы**

В режиме останова нажмите кнопку PROGRAM.

Выберите номер дорожки, нажав кнопку ◀ или ▶, а затем нажмите кнопку PROGRAM. Дорожка добавлена в конец программы.

### **Чтобы удалить последнюю дорожку из программы**

В режиме останова нажмите кнопку CLEAR для удаления последней дорожки из программы.

### **Для очистки программы**

При нажатии на одну из перечисленных ниже кнопок запрограммированное содержимое будет очищено: OPEN/CLOSE, POWER, FM/AM, PHONO/TAPE/AUX, STOP в режиме останова.

На пульте дистанционного управления:

FM/AM, PHONO/AUX, STOP в режиме останова.

### **Воспроизведение с повторением**

При каждом нажатии кнопки REPEAT режим изменяется в следующем порядке:

REPEAT ALL → REPEAT 1 → (off) → REPEAT ALL ...

#### **REPEAT ALL (Repeat All the Tracks)**

Нажмите кнопку REPEAT один раз во время воспроизведения. Все дорожки диска будут воспроизведены с повторением.

#### **REPEAT 1 (Repeat one track)**

Нажмите кнопку REPEAT два раза во время воспроизведения. Воспроизводимая дорожка будет проигрываться с повторением. Если Вы нажимаете кнопку ◀ или ▶ и выбираете другую дорожку, выбранная Вами дорожка будет проигрываться с повторением.

Дорожку для повторения также возможно выбрать в режиме останова. Нажмите кнопку REPEAT два раза и затем выберите номер дорожки нажатием кнопки ◀ или ▶. Нажмите кнопку PLAY/PAUSE для запуска воспроизведения.

При нажатии на одну из нижеперечисленных кнопок режим повторения будет отменен:

OPEN/CLOSE, POWER, FM/AM, PHONO/TAPE/AUX

На пульте ДУ:

FM/AM, PHONO/AUX

Воспроизведение с повторением работает только с финализированными дисками.

Стр. 22

### **Воспроизведение в случайном порядке**

Дорожки могут быть проиграны в случайном порядке. В режиме останова нажмите кнопку SHUFFLE и кнопку PLAY/PAUSE.

Когда воспроизведение дорожек в случайном порядке завершится, устройство останавливается, но режим воспроизведения в случайном порядке не отменяется.

- Если нажать кнопку ► во время воспроизведения в случайном порядке, следующая дорожка будет выбрана произвольно и воспроизведена. Если нажать кнопку ◀, текущая воспроизводимая дорожка будет воспроизведена с начала. Дорожку нельзя воспроизвести повторно во время воспроизведения в случайном порядке.
- Воспроизведение в случайном порядке не работает во время запрограммированного воспроизведения.
- Если нажать одну из следующих кнопок, воспроизведение остановится, но режим воспроизведения в случайном порядке не будет отменен: OPEN/CLOSE, POWER, FM/AM, PHONO/TAPE/AUX.  
На пульте ДУ:  
FM/AM, PHONO/AUX, SHUFFLE (в режиме останова)
- Воспроизведение в случайном порядке работает только с финализированными дисками.

### **Отображение времени**

При каждом нажатии кнопки DISPLAY отображение изменяется в следующем порядке:

#### **Воспроизведение CD, CD-R/CD-RW**

Номер звуковой дорожки и время ее воспроизведения  
Оставшееся время воспроизведения для текущей дорожки  
Полное прошедшее время воспроизведения диска  
Оставшееся время воспроизведения диска

#### **Во время записи (пауза)**

Номер звуковой дорожки и прошедшее время записи следующей дорожки (0:00)  
Оставшееся время записи диска  
Пустой дисплей или отображение тюнера

#### **Во время записи**

Номер дорожки и прошедшее время ее записи  
Оставшееся время записи диска  
Пустой дисплей или отображение тюнера

Стр. 23

### **Прослушивание кассет**

1. Кнопкой PHONO/TAPE/AUX выберите PHONO/TAPE.
- при каждом нажатии на эту кнопку попеременно переключаются режимы PHONO/TAPE (грампластинка или кассета) и AUX (внешний компонент).
2. Аккуратно поднимите крышку.
- Открывая крышку, будьте осторожны – не защемите руку.
3. Установите переключатель INPUT в положение TAPE.
4. Установите кассету с записью в держатель кассет пленкой вперед, стороной для воспроизведения вверх.
5. Установите переключатель TAPE.  
При воспроизведении обычной кассеты (тип 1) установите этот переключатель в положение NORMAL. При воспроизведении хром кассеты (тип 2) или металл (тип 4) установите его в положение HIGH.
6. Нажмите кнопку Play.  
Начнется воспроизведение. Когда воспроизведение одной стороны завершится, кассета остановится. Для воспроизведения другой стороны переверните кассету.

Стр. 24

- A. Для останова воспроизведения  
Для останова воспроизведения нажмите кнопку Stop.
- B. Чтобы установить воспроизведение на паузу

Нажмите кнопку Pause. Для возобновления воспроизведения нажмите эту кнопку еще раз.

**C. Перемотка вперед или назад**

Для перемотки вперед или назад нажмите кнопку F.FWD или REW соответственно. Для останова перемотки нажмите кнопку Stop.

Ни в коем случае не нажимайте кнопку Play и REW одновременно.

Когда кассета перематывается вперед или назад до конца, потом обязательно нажмите кнопку Stop, чтобы отключить перемотку.

### **Перед записью**

Перед тем, как запустить запись, прочитайте следующие примечания:

- Характеристики CD диска ограничивают количество дорожек до 99 и не записывают дорожки короче 4 секунд.
- Когда Вы что-то записали на диск CD-R, информацию с него стереть уже нельзя.
- После финализования записанный диск CD-R можно воспроизводить в обычном CD-плеере.
- Для добавления дорожек на финализованный диск его нужно расфинализировать (см. стр. 29).  
Когда место на диске закончится, новые дорожки можно записать, стерев дорожки, записанные ранее. Можно стереть либо все дорожки, либо только последнюю. Стереть дорожки только посередине нельзя.
- Если в течение четырех секунд с начала дорожки нажать кнопку STOP или PLAY/PAUSE, устройство прекращает запись сигнала и останавливается, как только длительность дорожки достигает четырех секунд.
- Когда запись завершится, на несколько секунд загорится "REC" и "- ENd", а затем устройство переходит в режим останова. Следите, чтобы во время записи случайно не ударить устройство и чтобы оно не подвергалась вибрациям.
- Если во время записи место на диске кончается, он финализируется автоматически и останавливается.
- Если в процессе записи диск достигает конца 99-й дорожки, устройство автоматически финализирует диск и останавливается.
- Время записи дорожки может немного отличаться от первоначального времени.
- Если загрузить частично записанный диск, запись начнется после последней дорожки.
- Функция AUTO REC автоматически создает дорожки в соответствии с установленным пороговым уровнем (см. стр. 25). Поэтому может быть так, что конечная копия будет содержать больше дорожек, чем оригинал. Это обусловлено зашумленными или слишком тихими отрывками оригинальной записи, которые вызывают пересечение порогового уровня.

Стр. 25

### **Запись**

Звук от таких источников, как FM/AM тюнер, PHONO, TAPE или AUX можно записать на устройстве для записи компакт-дисков.

[1] Нажмите кнопку PHONO/TAPE/AUX для выбора нужного источника.

Чтобы записать грампластинку или кассету, выберите PHONO/TAPE и установите переключатель проигрывателя INPUT на нужный источник.

Чтобы записать внешний источник, подсоединенный к гнездам AUX, выберите AUX.

[2] Загрузите записываемый диск CD-R или CD-RW в устройство.

Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (▲), положите диск в лоток маркированной стороной вверх, и затем нажмите кнопку OPEN/CLOSE (▲), чтобы закрыть лоток для диска. Убедитесь, что на дисплее горят индикаторы "NO TOC" и "CD-R" (или "CD-RW"), иначе не будет работать кнопка RECORD в пункте [4].

#### **Для записи радиопередачи**

Выберите диапазон кнопкой FM/AM и настройтесь на радиостанцию при помощи кнопок ◀◀/▶▶ или кнопки PRESET в шаге 1.

После нажатия на кнопку REC в шаге 4 станцию выбрать нельзя.

[3] Выберите режим присвоения номера дорожки при помощи кнопки MANUAL/AUTO REC. Если нажать кнопку MANUAL/AUTO REC один раз, отображается текущий режим. Для выбора любого другого режима нажмите кнопку MANUAL/AUTO REC несколько раз.

- Для записи радиопередачи нажмите кнопку MANUAL/AUTO REC на пульте ДУ (в режиме тюнера эта кнопка на основном устройстве работает как кнопка PRESET)

- - (MANUAL)

Устройство не выполняет деления на дорожки. Для деления на дорожки нажимайте кнопку TRACK INCREMENT. Для записи аналогового источника, такого как грампластинка, рекомендуется режим MANUAL.

При отключении устройства установки автоматически переводятся в режим Manual.

-20db, -30db или -40db (AUTO REC)

Устройство будет автоматически разбивать запись на дорожки, когда уровень звука будет падать ниже порога более чем на 2 секунды, а затем восстанавливаться.

Уровень "-20db" использует более громкий сигнал для запуска приращения номера дорожки. Уровень "-40db" подразумевает, что приращение номера дорожки запустит относительно тихий сигнал. Уровень "-40db" является подходящим для источника с пониженным уровнем шума, такого как компакт-диск.

При записи с источника с сильными звуковыми помехами или с аналогового источника в режиме Auto на диск может записаться больше дорожек, чем в исходном материале. В таком случае выберите установку Manual и для присвоения номеров дорожек нажимайте кнопку TRACK INCREMENT.

Стр. 26

- Режим AUTO REC может не работать должным образом с аналоговыми источниками, которые содержат шум низкого уровня.
- Индикатор AUTO загорается, когда выбраны пороги -20dB, -30dB или -40dB.
- Настройкой по умолчанию является MANUAL (off). Когда устройство включают, настройка автоматически сбрасывается в MANUAL (off).
- Кнопка MANUAL/AUTO REC не работает во время записи или в режиме паузы записи. В первые секунды после загрузки диска переключение также не работает. Режим можно сменить, когда на дисплее отобразится NO TOC.

[4] Нажмите кнопку RECORD.

Красный индикатор на кнопке RECORD мигает.

Устройство переходит в режим паузы записи.

В режиме паузы записи индикатор "REC" мигает, а индикатор II горит.

- Пока отображается сообщение "BUSY", кнопка не будет работать. Подождите несколько секунд, пока сообщение "BUSY" не исчезнет с дисплея.
- Если красный индикатор на кнопке RECORD не горит, перезагрузите записываемый диск, подождите несколько секунд, пока индикаторы "NO TOC" и "CD-R" (или "CD-RW") не загорятся на дисплее, и нажмите кнопку RECORD еще раз.

#### [5] Регулировка уровня записи

Воспроизведите источник, предназначенный для записи, и отрегулируйте уровень записи так, чтобы самый громкий звук не превышал значение "OVER" на измерителе пикового сигнала (индикаторе).

Уровень может быть подстроен от  $-00$  ( $-\infty$ ) дБ до 18 дБ.

- Настройкой по умолчанию является 0 дБ. По окончании записи настройка автоматически переустанавливается в 0 дБ.
- Разные источники для записи (пластинка, кассета, компакт-диск и т.п.) имеют разные уровни записи. Для записи на оптимальном уровне для всех источников уровень необходимо настраивать отдельно для каждого источника.

#### **При подсоединении к выходу на наушники кассетного радио-рекордера или портативного плеера**

Установите уровень записи на 0дБ и отрегулируйте громкость на подключенном устройстве.

Если уровень записи слишком низкий, отрегулируйте его так, чтобы самый громкий звук не превышал значение "OVER" на измерителе пикового сигнала (индикаторе).

#### [6] Подготовьте источник для записи

Для записи пластинки

Переместите тонарм на край пластинки или в место, где начнется запись, и медленно опустите.

Пока пластинка остановлена, кнопка Play/Pause не работает, и запись начать нельзя.

Для записи с кассеты

Нажмите кнопку Play

Чтобы начало дорожки не обрезалось, запустите кассету, нажмите паузу, запустите запись, как описано в шаге 7, а затем снимите кассету с паузы (чтобы временно остановить воспроизведение из режима останова нажмите кнопку Pause, а затем кнопку Play).

Пока кассета остановлена, запись не начинается.

Чтобы не записывать лишний шум, вызываемый нажатием кнопок и т.п., нажмите кнопку Stop для окончания записи, как только заканчивается последняя дорожка для записи.

Чтобы записать внешний компонент, подсоединенный к гнезду AUX

Начните воспроизведение с подключенного источника.

Стр. 27

[7] Для запуска записи нажмите кнопку PLAY/PAUSE.

[8] Если в шаге 1 выбрано AUX, запустите воспроизведение на записываемом источнике.

По окончании воспроизведения нажмите кнопку Stop для завершения записи.

Когда заканчивается воспроизведение пластинки и проигрыватель останавливается, либо заканчивается пленка, запись автоматически останавливается.

Однако для предотвращения лишнего шума от остановки тонарма, лучше остановить запись вручную, нажав на кнопку Stop.

Когда запись остановлена, на дисплее несколько секунд будут мигать REC и End. Не отключайте питание проигрывателя и не перемещайте его во время записи или когда мигают индикаторы REC и ----. Это может привести к неверной записи.

A] Чтобы остановить запись  
Нажмите кнопку STOP (■), чтобы остановить запись.

[B] Чтобы временно приостановить запись (режим паузы)  
Нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||). На дисплее на короткое время появляется сообщение "bUSY", и запись временно прерывается.  
Чтобы возобновить запись, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (▶/||) еще раз.

- Вы не можете снова запустить запись, пока отображается сообщение "bUSY".
- Помните, что каждый раз, когда прерывается или останавливается запись, всегда присваивается новый номер дорожки. Невозможно записать два фрагмента в пределах одной дорожки.
- Устройство не останавливает и не прерывает запись даже при нажатии кнопки Play/Pause, если с начала записи не прошло 4 секунд. Это обуславливается характеристиками диска.

[C] Разделение на дорожки вручную  
Во время записи можно разделить фонограмму на дорожки.  
Пока происходит запись, нажмите кнопку TRACK INCREMENT. Номер текущей дорожки будет увеличен на единицу.

- Кнопка TRACK INCREMENT работает независимо от настройки MANUAL/AUTO REC.
- Из-за системных ограничений компакт-диска продолжительность дорожки не может быть менее 4 секунд, а на звуковом компакт-диске может быть максимум 99 дорожек.

Стр. 28

### **Финализование**

Как объяснялось раньше, для того, чтобы записанный диск стал стандартным компакт-диском, на нем должно быть записано содержание (TOC). Этот процесс называется финализацией.

После финализации диск становится «закрытым». На него после этого нельзя записать дополнительные дорожки. Напротив, диски CD-RW можно «расфинализировать», и если там есть место, на них можно записать дополнительный материал.

- Финализировать пустой диск нельзя.
- Когда диск будет полностью записан, он автоматически финализируется, даже если запись еще не окончилась. Диск можно финализировать только один раз.

[1] Нажмите кнопку CD для выбора "CD".

[2] Загрузите нефинализированный (записываемый) диск.

[3] В режиме останова нажмите кнопку FINALIZE.

На дисплее появляется сообщение "FINAL".

- Для отмены процесса финализования нажмите кнопку STOP (■).

[4] Нажмите кнопку ENTER для запуска финализования.

Индикаторы "NO TOC" и "REC" мигают, и на дисплее появится время, оставшееся до конца операции финализования. Когда операция завершится, индикатор NO TOC отключится, а дисплей вернется к отображению дорожки/времени.

Во время финализования кнопки не работают.

**Ни в коем случае не выключайте питание и не отключайте сетевой шнур во время финализования.**

- Хотя финализированные диски CD-R читаются на обычных проигрывателях компакт-дисков, помните, что финализированные диски CD-RW могут иногда не воспроизводиться на обычных проигрывателях компакт-дисков.

Стр. 29

### **Стирание и расфинализование диска CD-RW**

Стереть можно только нефинализированный диск CD-RW.

Если он уже финализирован, его нужно предварительно расфинализовать. Обратите внимание, что с CD-R такую операцию проделать невозможно.

[1] Нажмите кнопку CD для выбора “CD”.

[2] Загрузите записанный диск CD-RW.

[3] В режиме останова нажмите кнопку FINALIZE/ERASE.

При каждом нажатии кнопки FINALIZE/ERASE, отображение изменяется в следующем порядке:

UNFINAL (расфинализовать)

Появляется, если загружен финализированный диск.

ErASE XX (номер последней дорожки, записанной на диске)

Выберите этот пункт, чтобы стереть последнюю дорожку на диске.

- Этот пункт не появляется, если на диске записана только одна дорожка.

ErASE ALL

Выберите, чтобы стереть все дорожки.

- Чтобы стереть дорожку на финализированном диске CD-RW, сначала расфинализируйте диск (UnFINAL), а затем для стирания выполните ту же процедуру (ErASE или ErASE ALL).
- Для отмены процессов стирания и расфинализования нажмите кнопку STOP (■).

[4] Нажмите кнопку ENTER/MEMORY для запуска расфинализования.

На дисплее появляется время, оставшееся до конца операции. Когда операция завершится, дисплей вернется к отображению дорожки/времени.

В процессе стирания/расфинализования кнопки работать не будут.

**Ни в коем случае не выключайте питание и не отключайте сетевой шнур.**

- Эта операция необратима. Если Вы собираетесь стереть одну или несколько дорожек, убедитесь, что Вы действительно хотите их удалить.

Стр. 30

### **Таймер отключения записи**

Данное устройство может записывать радиопередачи или любые другие подключенные источники со временем отключения записи, установленным по таймеру REC OFF.

Эта функция не работает, если устройство записывает в режиме PHONO или TAPE.

1. Нажмите кнопку PHONO/TAPE/AUX или кнопку FM/AM для выбора источника записи.



Для записи внешнего источника, подсоединенного к разъемам AUX IN, выберите AUX.

2. Загрузите в устройство записываемый диск CD или CD-RW.  
Убедитесь, что на дисплее горят индикаторы NO TOC и CD-R (или CD-RW), иначе кнопка RECORD работать не будет.
- Перед записью настройтесь на радиостанцию, установите режим присвоения номера трека, уровень записи и подготовьте внешний источник.
3. Нажмите кнопку RECORD для установки устройства в режим паузы записи.  
Красный индикатор на кнопке RECORD замигает, а на дисплее появится индикатор паузы.
4. Еще раз нажмите кнопку RECORD.  
Отобразится «OFF» и время записи (минуты, секунды).
5. Для установки времени отключения записи нажмите кнопку «⏪» или «⏩».  
При каждом нажатии на эту кнопку отображаемое на дисплее время будет изменяться на 5 минут.
- Установка времени сохранится и появится при следующем использовании этой функции. Для смены времени записи повторите шаги 1-5.
- Время записи можно установить на полное время записи диска. Если на диске осталось свободного места меньше, чем на 5 минут записи, запись отключится автоматически, когда закончится место на диске.

Пример: на диске есть свободное место для 74 минут записи.

Кнопками «⏪» или «⏩» установите длительность записи с интервалами по 5 мин на 74 мин.

6. Для начала записи нажмите кнопку PLAY/PAUSE.  
Когда начнется запись, время записи начнет уменьшаться. Когда время дойдет до «00:00», запись прекратится.
- По окончании записи таймер сбросится.
- Во время записи по таймеру можно использовать кнопку PLAY/PAUSE и TRACK INCREMENT.
- Для остановки записи нажмите кнопку STOP.

Стр. 31

### **Использование аудио таймера**

При помощи покупного аудио таймера устройство можно установить на автоматическое включение и отключение записи.

- Перед выполнением установок подключите сетевой шнур устройства к разъему аудио таймера.
1. Установите при помощи таймера время включения и отключения устройства.  
См. руководство к аудио таймеру.
  2. Включите выход аудио таймера.  
См. руководство к аудио таймеру.
  3. Установите время начала записи.  
Повторите шаги 1-5 на стр. 30.
  4. Отключите выход аудио таймера.

Когда время дойдет до установленного времени включения по таймеру, устройство автоматически включится.

Когда начнется запись, на дисплее начнет меняться оставшееся время записи и таймер REC OFF.

Когда время дойдет до «00:00», запись остановится.

Когда наступит время отключения по таймеру, устройство автоматически отключится.

### **Меры предосторожности при использовании аудио таймера**

- Когда в устройство загружен диск CD-R или CD-RW, на загрузку, считывание и начало записи уходит до 30 секунд.

Установите время включения аудио таймера на 1-2 минуты раньше, чем начнется воспроизведение записываемого материала.

- Если диск закончится во время записи, устройство финализирует его автоматически. Если во время записи отключается питание, может возникнуть ошибка, в результате чего диск может не считываться. При использовании аудио таймера установите время отключения таймера на 3-5 минут позже, чем время отключения записи устройства.

Ниже приведен пример установки длительности записи и времени отключения по аудио таймеру.

- *Наступает время включения по аудио таймеру.*
- *Устройство включается.*

*По окончании считывания диска*

- *Запускается таймер записи.*
- *Начинается запись.*

*На дисплее отображается длительность записи «65.00»  
Длительность записи сокращается от 65 минут до 00:00 минут.*

*Когда на дисплее появится «00:00»*

- *Истекает время записи*
- *Запись прекращается*

*Устройство заканчивает работу – проводится финализация и т.п.*

*9:08*

- *Наступает время отключения по аудио таймеру.*
- *Устройство отключается.*

Если Вам нужно записать радио передачу FM с 8 утра до 9 утра, сначала установите длительность записи на 65 минут (65:00), затем установите время включения аудио таймера на 7.59, а время отключения – на 9.08.

Когда наступает время включения аудио таймера, устройство включается, и начинается считывание диска. Примерно через 30 секунд начинается запись. В то же время начинается отсчет оставшегося времени записи. Она прекратится, когда длительность записи уменьшится до 00:00 мин. Устройство отключится, когда наступит время отключения по аудио таймеру.

Стр. 32

### **Возможные неисправности**

Если у Вас появились проблемы с работой устройства, пожалуйста, уделите время просмотру данного раздела и посмотрите, можете ли Вы разрешить проблему самостоятельно перед тем, как обратиться к дилеру или в центр обслуживания TEAC.

### **Общие**

#### **Отсутствует питание**

→Проверьте соединение с сетью питания переменного тока. Проверьте и убедитесь, что источник питания переменного тока не является коммутируемой розеткой, и если он таковым является, включите ее. Убедитесь, что в розетке есть напряжение, подсоединив другой прибор, например, лампу или вентилятор.

#### **Отсутствует звук.**

→Отрегулируйте громкость.

### **Звук содержит шум.**

→Прибор находится слишком близко к телевизору или аналогичному оборудованию. Переместите прибор подальше от них, либо выключите другое оборудование.

### **Не работает пульт ДУ.**

→Для включения нажмите переключатель POWER на основном блоке.

→Если батареи разряжены, замените батареи.

→Используйте пульт ДУ в пределах 5 метров и направляйте на переднюю панель.

→Удалите препятствия, которые находятся между пультом ДУ и основным блоком.

→Если вблизи прибора находится яркий источник света, выключите его.

### **Записывающее устройство для компакт-дисков**

#### **Отсутствует воспроизведение.**

→Загрузите диск маркированной стороной вверх.

→Если диск загрязнен, очистите поверхность диска.

→Был загружен незаписанный диск. Загрузите предварительно записанный диск.

→В зависимости от диска и т.п. диски CD-R/CD-RW могут не воспроизводиться.

Попробуйте с другим диском.

#### **Пропуски звука.**

→Установите прибор на устойчивой поверхности во избежание вибрации и ударов.

→Если диск загрязнен, очистите поверхность диска.

→Не загружайте поцарапанные, поврежденные или покореженные диски.

#### **Не идет запись**

→Был загружен диск, предназначенный только для воспроизведения, либо финализированный диск. Загрузите записываемый диск.

→На диске нет места. Загрузите другой диск.

→ Слишком низкий уровень записи. Подстройте уровень записи.

→ Если нажать только кнопку RECORD, запись не начинается. Необходимо нажать кнопку PLAY/PAUSE.

### **Тюнер**

#### **Невозможно слушать ни одну радиостанцию, или сигнал слишком слабый.**

→Настройтесь на радиостанцию должным образом.

→Если вблизи прибора находится телевизор, выключите его.

→Поверните провод антенны или прибор для положения наилучшего приема.

### **Проигрыватель грампластинок**

#### **Отсутствует воспроизведение.**

→Отвинтите транспортировочный винт и удалите защиту иглы.

(Защита иглы представляет собой пластмассовый козырек, который защищает иглу при транспортировке проигрывателя. Если Вы не снимите эту защиту, игла не войдет в контакт с канавкой на грампластинке, и Вы не услышите никакого звука.)

→Установите переключатель входов Input Selecting в положение PHONO.

#### **Слишком зашумленный или неестественный звук**

→Если игла изношена, замените ее.

→Установите соответствующую скорость воспроизведения.

### **Пропуски звука.**

- Установите прибор на устойчивой поверхности во избежание вибрации и ударов. Убедитесь, что прибор расположен строго горизонтально.
- Очистите поверхность грампластинки/диска.
- Не проигрывайте поцарапанные, поврежденные или покоробленные грампластинки.

### **Проигрыватель кассет**

**Устройство не работает, даже если нажать на соответствующие кнопки.**

- Проверьте, точно ли Вы вставили кассету. Если нет, установите кассету правильно.
- Проверьте положение кассеты в держателе.
- Переключите селектор входов в положение TAPE.

### **Слишком зашумленное звучание**

- Очистите считывающую головку.
- Если головка звукоснимателя намагничена, размагнитьте ее специальным прибором.
- Установите переключатель TAPE в положение, соответствующее загруженной кассете.

Если неполадку устранить не удалось, отсоедините сетевой шнур от розетки и вставьте его снова.

### **Опасайтесь конденсата**

Когда устройство (или диск) вносится из холодного в теплое место, или используется после резкого перепада температуры, есть опасность возникновения конденсата. Пары в воздухе могут образовывать конденсат внутри устройства, делая его работу нестабильной. Чтобы это предотвратить, или, если это случилось, оставьте устройство на час или два включенным. Тогда температура устройства сравняется с окружающей.

### **Уход за устройством**

Содержите устройство в чистоте.

Если поверхность устройства загрязнилась, протрите ее куском мягкой материи или используйте раствор мягкого жидкого мыла. Проверьте, полностью ли удалены излишки жидкости.

Не используйте растворитель, бензин или спирт, т.к. они могут повредить поверхность устройства. Перед использованием дайте поверхности устройства полностью высохнуть.

Стр. 33

### **Сообщения**

TRACK 0 0:00

В лоток установлен чистый диск CD-R/CD-RW.

bUSY

Прибор считывает диск. Подождите несколько секунд.

CLOSE

Закрытие лотка для диска.

ErASE

Стирание последней дорожки на диске CD-RW.

ErASE ALL

Стирание всех дорожек на диске CD-RW.

FINAL

Финализируйте диск.

-40db, -30db, -20db

Настройки режимов присвоения номера записи.

NO dISC

Был загружен нечитаемый диск.

OPEN

Откройте лоток.

-- ----:--

Прибор считывает диск.

P-\*\*

Номер программы

UnFINAL

Расфинализация диска CD-RW.

### **Сообщения об ошибках**

dFULL, OPFULL

На диске нет места или нельзя записать дополнительные дорожки.

P-FULL

Были запрограммированы 32 дорожки. Дополнительные дорожки запрограммировать нельзя.

Err \*\*

Внутри прибора произошла ошибка.

Нажмите на кнопку POWER, чтобы выключить прибор, подождите минуту и включите его снова.

Err 03

С диском что-то не так.

Выключите и включите прибор и замените диск.

dISC Err

Загружен неформатный диск или диск неправильной формы.

DAO DISC

Для дисков, записанных в системе записи Disc at Once (DAO), расфинализация невозможна.

(Вместо \*\* могут быть различные сообщения.)

### **Технические характеристики**

#### **Усилительный тракт**

Выходная мощность ..... 3,5 Вт + 3,5 Вт

Диапазон частот ..... 50 Гц – 20 кГц

Чувствительность/импеданс звукового входа. AUX: (0,5 В)/20 кОм

#### **Записывающий тракт CD**

Тип носителя ..... CD-RW и CD-R для цифрового звука  
(запись и воспроизведение) CD (только воспроизведение)  
Частоты выборки при записи ..... 44,1 кГц  
Диапазон частот ..... 20 Гц – 20 кГц  
(±3 дБ)  
Отношение сигнал/шум ..... более чем 80 дБ (воспроизведение)  
более чем 75 дБ (запись)

### **Кассетный плеер**

Система записи ..... 4-дорожечная, 2-канальное стерео  
Скорость ленты ..... 4.8 см/с  
Детонация ..... 0.3%  
Диапазон частот ..... 125 – 10000 Гц  
Отношение сигнал/шум ..... 45 дБ

### **Радиоприемный тракт**

Диапазон частот (FM) ..... 87,5 – 108,0 МГц  
Диапазон частот (AM) ..... 522 – 1629 кГц

### **Тракт проигрывателя грампластинок**

Двигатель ..... сервопривод постоянного тока  
Система привода ..... приводной ремень  
Скорость ..... 33 1/3, 45 и 78 об/мин  
Коэффициент детонации ..... менее чем 0,3% (макс.)  
Отношение сигнал/шум ..... более 50 дБ  
Тип звукоснимателя ..... керамический, стерео  
Игла ..... STL-103 (установлена)  
SPL-102 (опционально)  
Выходной уровень ..... 158 – 348 мВ (5 см/с, 1 кГц)

### **Акустические системы**

Громкоговоритель ..... диаметр 76 мм  
Импеданс ..... 4 Ом

### **Общие**

Требования к питанию ..... 230 В, 50 Гц  
Потребляемая мощность ..... 25 Вт  
Габаритные размеры (Ш×В×Г) ..... 470×230×390 мм  
Вес ..... 11 кг  
Температура устойчивой работы ..... 5°C – 35°C

### **Стандартные принадлежности**

Руководство пользователя – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.  
Переходник 45 об/мин – 1 шт.  
Пульт дистанционного управления (RC-1157) – 1 шт.  
Батареи (AA, R6 щелочные) – 2 шт.  
Антенна FM – 1 шт.  
Антенна AM – 1 шт.  
Крепление – 2 шт.  
Крышка проигрывателя – 1 шт.  
Руководство по быстрой записи – 1 шт.  
Стерео кабель RCA – 1 шт.

- Конструкция и технические характеристики изменяются без уведомления.
- Вес и габаритные размеры являются приблизительными.
- Иллюстрации могут незначительно отличаться от выпускаемых моделей.